



让孩子受益一生的
世界经典名著

伊索寓言

[注音美绘版]

[古希腊] 伊 索/著 韦 苇/译 胡天水/绘



CHISO 新疆青少年出版社

让孩子受益一生的世界经典名著

注音美绘版

伊索寓言

[古希腊]伊索 著

韦苇 译

胡天水 绘



CHISO 新疆青少年出版社

图书在版编目(CIP)数据

伊索寓言：注音美绘版 / (古希腊) 伊索著；韦苇译. —乌鲁木齐：新疆青少年出版社, 2013.2

(让孩子受益一生的世界经典名著)

ISBN 978-7-5515-2466-7

I. ①伊… II. ①伊… ②韦… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 302532 号

让孩子受益一生的世界经典名著

伊索寓言 (注音美绘版)

[古希腊] 伊 索 著 韦 苇 译 胡天水 绘

出版人：徐 江

策 划：许国萍

责任编辑：贺艳华

责任校对：薛雅心

装帧设计：查 璇

美术编辑：查 璇 王 楠

法律顾问：钟 麟 13201203567 (新疆国法律师事务所)

出版发行：新疆青少年出版社

地 址：乌鲁木齐市北京北路 29 号 (邮编：830012)

网 址：<http://www.qingshao.net>

经 销：全国新华书店

印 制：北京尚唐印刷包装有限公司

开 本：787mm × 1092mm 1/16

印 张：10

版 次：2013 年 2 月第 1 版

印 次：2013 年 2 月第 1 次印刷

字 数：60 千字

印 数：1-6000 册

书 号：ISBN 978-7-5515-2466-7

定 价：19.80 元



制售盗版必究 举报查实奖励:0991-7833932 版权保护办公室举报电话:0991-7833927

销售热线:010-84850495 84851485 如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换



如何让孩子真正爱上阅读？如何让他们从书中汲取到成长所必需的营养？这是老师、家长、儿童教育研究者一直所关心的问题。《阅读的力量》一书作者、美国著名语言学家克拉生教授通过大量研究证明，只有“自由自主阅读”，也就是在没有压力、胁迫、外在诱因的情况下，孩子自己选书、主动进行的阅读，才能更有效地帮助孩子提高语文能力，这样的阅读也才能真正做到持续、长久——让孩子受益一生。

那么，如何让延续流传上百年、甚至上千年的文学经典不但成为孩子的必读之选，更成为孩子的乐读之物呢？在这上面，一代代的研究者和出版者已经付出了很多努力。我们认为，精心的编选、适宜孩子阅读的语言、引人入胜的故事描述、精美的插图，这四者缺一不可。精心的编选让古老的文字重新焕发光彩，是编者、作者与读者的超时空对话；适宜的语言让孩子学会更好地表达自我，了解文字的功用和魅力；吸引人的故事是一部成功作品的核心所在；而美好的插图是引领孩子步入文学和艺术殿堂的轻轻牵引之手。为此，在制作这套书时，我们特别邀请了儿童文学研究者和创作者、一线教师以及优秀的插画家共同参与创作，并听取学生和家长的意见，不厌其烦地按照适宜孩子自主阅读的标准进行了多次修改与调整。

希望这套书能真心被孩子们喜欢，被他们的小手翻阅，激发他们潜在的阅读力量，并成为他们日后真正开始经典文学阅读的桥梁。

编者



目 录

男孩和狮子	1
农人和鹰	6
狼和它的影子	8
两个朋友	11
阿拉伯人和他的骆驼 ...	13
狼和放羊的男孩	16



挤奶姑娘和她的奶桶 ...	21
父亲和儿子	23
母兔和母狮	25

百灵鸟和它的孩子	28
蚂蚁和鸽子	32
下金蛋的鹅	36
口渴的乌鸦	38
农夫和蛇	41
飞上天空的海龟	42
运神像的驴子	47
狐狸和仙鹤	49
小心的狼和聪明的驴 ...	53
狐狸和狮子	56
蚂蚁和蟋蟀	60
驴子和骡子	64
驴子驮盐	67
爱打扮的孔雀	70

乡下老鼠和城市老鼠 ...	73
没有尾巴的狐狸	78
狼和看家狗	82



狐狸和葡萄	85
乌鸦和狐狸	88
黑洞里的蝙蝠	90
公鸡和珍珠	94
狗和它水里的影子	96
贪吃的狐狸	99



小蛤蟆和老牛	103
模仿老鹰的乌鸦	107
给老猫挂铃铛	110
狐狸教狼钓鱼	114
狮子、狼和狐狸	118
风和太阳	122



狐狸和山羊	124
乌鸦和白鸟	128
龟兔赛跑	133
狮子和老鼠	139
鹿和狮子	144
狐狸和面具	147
狼和小山羊	149
披着羊皮的狼	151

男孩和狮子

cóng qián yǒu gè fàng yáng de hái zi tā duì cǎo
从前，有个放羊的孩子，他对草
yuán hěn shú xī dàn duì sēn lín jiù shēng shū le suǒ yǐ
原很熟悉，但对森林就生疏了。所以，
yǒu yí huí tā dào sēn lín lǐ wán er zǒu zhe zǒu zhe
有一回他到森林里去玩儿，走着走着
jiù mí le lù
就迷了路。

tiān hēi le tā yuè zǒu yuè hài pà
天黑了，他越走越害怕。

tū rán tā kàn jiàn yí tóu dà shī
突然，他看见一头大狮
zi yí quē yí guǎi de xiàng tā zǒu lái tā
子一瘸一拐地向他走来。他
zhèng niǔ tóu yào pǎo nà tóu dà shī zi què
正扭头要跑，那头大狮子却
pā xià le hái bǎ tóu gē zài le zì jǐ
趴下了，还把头搁在了自己
de qián zhuǎ er shàng
的前爪儿上。

bié hài pà shī zi shuō huà
“别害怕，”狮子说话
le wǒ bú huì shāng hài nǐ de wǒ
了，“我不会伤害你的！我
de zhuǎ zi shàng yǒu yí gēn cì nǐ kàn
的爪子上有一根刺，你看，



tā shēn shēn de zhā jìn le wǒ de zhuǎ zi lǐ bá bu chū lái le téng
它深深地扎进了我的爪子里，拔不出来了，疼
de wǒ shòu bu liǎo
得我受不了。”

shī zi tái qǐ qián zhuǎ er shēn gěi nán hái kàn
狮子抬起前爪儿，伸给男孩看。

shī zi de zhuǎzhǎngzhōng de hèn lì hai nán hái yí xià jiù kàn
狮子的爪掌肿得很厉害。男孩一下就看
qīng chu le tā bú zài hài pà
清楚了。他不再害怕。

kàn de chū lái nǐ hěn téng nán hái shuō wǒ mǎ shàng
“看得出来，你很疼。”男孩说，“我马上
jiù bǎ cì gěi nǐ bá chū lái wǒ děi yòng dāo zi cóng lǐ miàn kǒu bǎ
就把刺给你拔出来。我得用刀子从里面抠，把
cì kōu chū lái zhè yàng nǐ kě néng huì jué de yǒu diǎn er téng
刺抠出来，这样，你可能会觉得有点儿疼。”

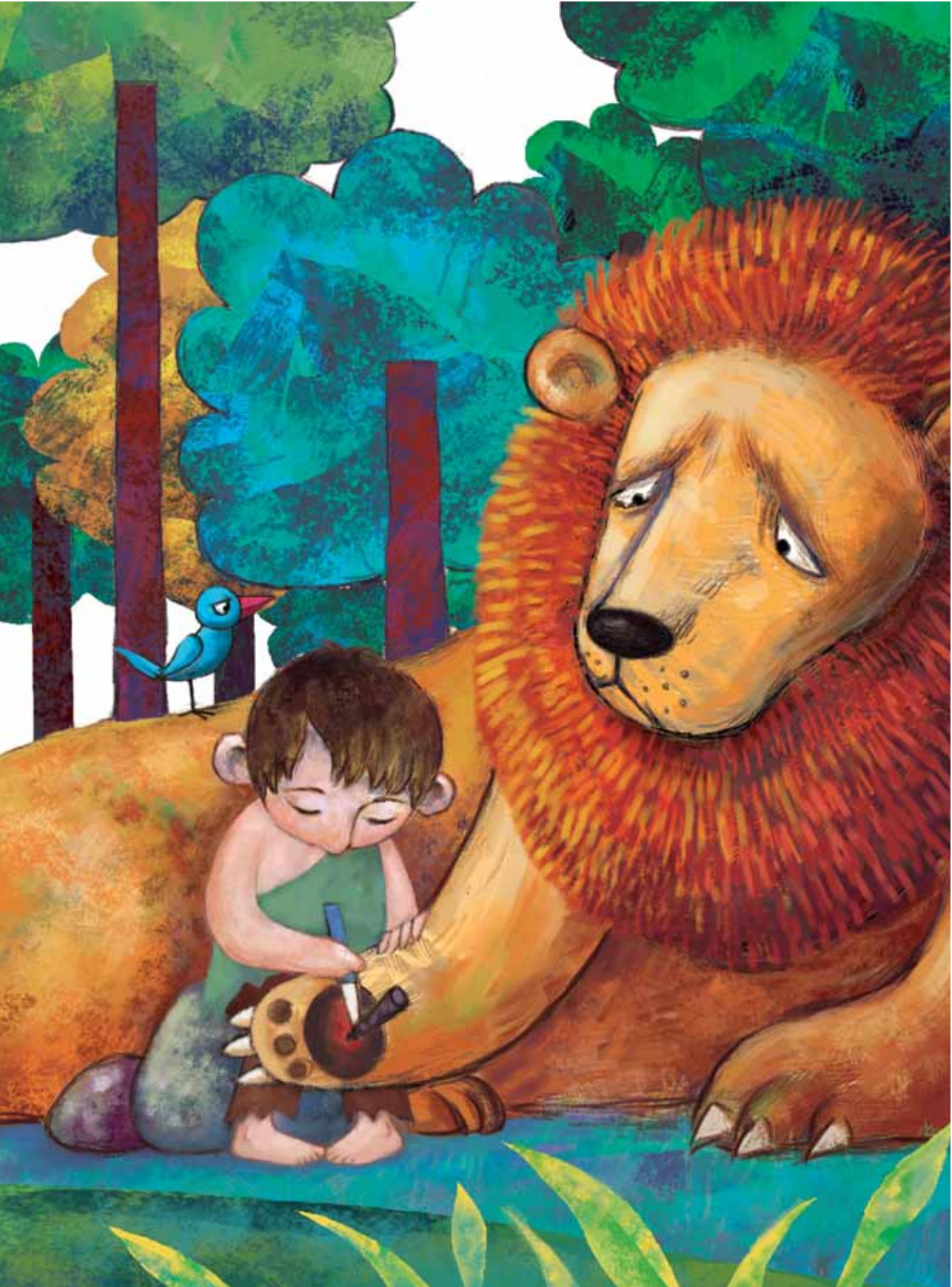
shī zi diǎn le diǎn tóu shuō wǒ zhī dào nǐ dòng shǒu ba
狮子点了点头，说：“我知道。你动手吧。”

nán hái zuò xià lái bǎ shī zi de qián zhuǎ er gē zài zì jǐ
男孩坐下来，把狮子的前爪儿搁在自己
de dà tuǐ shàng xiǎo xīn de yòng dāo zi yí diǎn yí diǎn kōu cì
的大腿上，小心地用刀子一点一点抠刺。

cì bèi bá chū lái le
刺被拔出来了。

xiè xie nǐ dà shī zi méi shuō gèng duō de huà jiù xiāo shī
“谢谢你。”大狮子没说更多的话，就消失
zài sēn lín lǐ le
在森林里面了。

guò le liǎng nián nán hái shòu le yuān qū bèi rén gào shàng fǎ
过了两年，男孩受了冤屈，被人告上法





tíng shuō tā tōu le bié rén de yáng nà ge shí hou
庭，说他偷了别人的羊。那个时候，
duì tōu qiè de rén chǔ fá fēi cháng yán lì guó wáng mìng lìng
对偷窃的人处罚非常严厉。国王命令
bǎ nán hái gǎn dào dòu shòu chǎng lǐ ràng tā gēn yě shòu qù
把男孩赶到斗兽场里，让他跟野兽去
pīn sǐ huó
拼死活。

guān yě shòu de mén dǎ kāi le
关野兽的门打开了。

yì tóu dà shī zi tiào dào nán hái gēn qián
一头大狮子跳到男孩跟前。

guān kàn de rén dōu yǐ wéi nán hái zhè xià kě wán
观看的人都以为男孩这下可完
le kě shì dà jiā hěn kuài jiù bèi yǎn qián fā shēng de
了。可是，大家很快就被眼前发生的
yí qiè jīng dāi le nà zhī dà shī zi zài shā dì shàng zuò
一切惊呆了：那只大狮子在沙地上坐
xià lái jǔ qǐ qián zhuǎ er hái chòng zhe nán hái diǎn le
下来，举起前爪儿，还冲着男孩点了
diǎn tóu
点头。

nǐ hái rèn shi wǒ ma shī zi wèn liǎng
“你还认识我吗？”狮子问，“两
nián qián yǒu yí cì wǒ de qián zhuǎ er gěi cì zhā le
年前，有一次，我的前爪儿给刺扎了，
nǐ zài lín zhōng zuò xià lái bǎ wǒ de qián zhuǎ er gē zài
你在林中坐下来，把我的前爪儿搁在
nǐ de tuǐ shàng yì diǎn yì diǎn nài xīn de bāng wǒ bǎ
你的腿上，一点一点，耐心地帮我把

cì gěi bá le chū lái nǐ kàn wǒ xiàn zài quán hǎo le
刺给拔了出来。你看，我现在全好了！”

nán hái wò zhe shī zi de zhuǎ zi lèng lèng de kàn zhe gǎn jī tā de
男孩握着狮子的爪子，愣愣地看着感激他的
shī zi
狮子。

bǎ tā fàng le rén qún zhōng yǒu rén hǎn qǐ lái jiē zhe suǒ yǒu
“把他放了！”人群中有人喊起来。接着，所有
de rén dōu jiào qǐ lái gěi shào nián zì yóu
的人都叫起来：“给少年自由！”

zài chǎngguān kàn de guó wáng zhàn qǐ lái gāo shēng shuō wèi shào nián
在场观看的国王站起来，高声说：“喂，少年，
guò lái dào wǒ zhè er lái nǐ hé shī zi xiàn zài dōu zì yóu le
过来，到我这儿来。你和狮子现在都自由了！”

cóng cǐ dà shī zi hé fàng yáng de shào nián shēng huó zài yì qǐ zài yě
从此，大狮子和放羊的少年生活在一起，再也
méi yǒu fēn lí
没有分离。



农人和鹰

nóng rén fā xiàn zì jǐ de bǔ shòu lóng guān zhù le yì zhī yīng
农人发现，自己的捕兽笼关住了一只鹰。

zài niǎo lèi zhōng nóng rén tè bié xǐ huān yīng tā ràng yīng zhàn zài zì jǐ
de shǒu zhǎng shàng shuō duō jiàn zhuàng duō piào liang de yì zhī niǎo a nǐ de
的手掌上，说：“多健壮多漂亮的一只鸟啊，你的
wèi zhì yīng dāng zài qún shān zhī shàng nǐ yīng dāng zì yóu de zài tiān kōng áo xiáng
位置应当在群山之上，你应当自由地在天空翱翔！”

yīng fēi le tā zài tiān kōng pán xuán le yí zhèn er yòu huí dào nóng rén
de tóu dǐng shàng fāng yì biān fēi yì biān liàn liàn bù shě de kàn zhe nóng rén kàn
的头顶上方，一边飞一边恋恋不舍地看着农人。看
de chū lái tā fēi cháng gǎn jī tā
得出来，它非常感激他。

guò le xiē rì zi nóng rén zài yì dǔ dōng dǎo xī wāi de pò qiáng bèi
yīn chù xiē qì tā xiǎng zài zhè er dǎ gè dūn er
过了些日子，农人在一堵东倒西歪的破墙背
阴处歇气，他想在这儿打个盹儿。

yīng zhī dào nóng rén xiū xi zài yí gè hěn bù ān quán de dì fāng jiù
fēi dào tā shàng miàn yòu hū rán fǔ chōng xià lái yòng zhuǎ zi zhuā zǒu le tā de
mào zi
鹰知道农人休息在一个很不安全的地方，就
飞到他上面，又忽然俯冲下来，用爪子抓走了他的
帽子。

āi kuài bǎ mào zi huán gěi wǒ wǒ rèn chū lái le nǐ jiù shì
wǒ fàng zǒu de nà zhī yīng nǐ jiù zhè yàng lái gǎn xiè wǒ ma nóng rén dà
“哎，快把帽子还给我！我认出来了，你就是
我放走的那只鹰，你就这样来感谢我吗？”农人大

shēngshuō

声说。

yīng fēi chū qù yì xiǎo duàn lù jiù rēng xià le mào zi bìng qiě luò dào
鹰飞出去一小段路，就扔下了帽子，并且落到
dì shàng lái zài mào zi zhōu wéi tiào lái tiào qù
地上来，在帽子周围跳来跳去。

nóng rén gǎn jīn zhàn qǐ lái qù jiǎn tā de mào zi jiù zài zhè shí pò
农人赶紧站起来去捡他的帽子。就在这时，破
qiáng hōng lǒng yì shēng dǎo tā le
墙轰隆一声倒塌了。

ò yīng yuán lái nǐ shì zài yòng zhè
“哦，鹰，原来你是在用这
yàng yí gè bàn fǎ jiù wǒ a nǐ zhēn shì yì
样一个办法救我啊。你真是一
zhī dǒng de gǎn ēn de niǎo nóng rén de huà
只懂得感恩的鸟！”农人的话
yīn wèi luò yīng yǐ jīng zhǎn chì téng fēi ér qǐ
音未落，鹰已经展翅腾飞而起，
hěn kuài jiù chéng le lán tiān zhōng de yí gè xiǎo
很快，就成了蓝天中的一个小小
hēi diǎn er
黑点儿。



狼和它的影子

nǐ liú yì guò zì jǐ de yǐng zi ma zǎo shàng qǐ chuáng shí nǐ huì
你留意过自己的影子吗？早上起床时，你会
kàn dào zì jǐ de yǐng zi zhè shí yǐng zi zài nǐ de yì biān rán hòu yǐng
看到自己的影子，这时影子在你的一边；然后，影
zi jiàn jiàn suō duǎn yì zhí suō dào nǐ de jiǎo xià bàng wǎn dāng xī yáng xī
子渐渐缩短，一直缩到你的脚下；傍晚，当夕阳西
xià shí yǐng zi yòu zhú jiàn shēn cháng yuè shēn yuè cháng
下时，影子又逐渐伸长，越伸越长。

yǒu yì tiān rì luò xī shān de shí hou láng gū líng líng de zài yí chù
有一天，日落西山的时候，狼孤零零地在一处
píng tǎn ér huāng liáng de kuàng dì lǐ zǒu dòng xíng jiāng zhuì luò de tài yáng bǎ láng
平坦而荒凉的旷地里走动，行将坠落的太阳把狼
de yǐng zi lā de hěn cháng
的影子拉得很长。

láng kàn zhe zì jǐ de yǐng zi bù yóu de chī le yì jīng
狼看着自己的影子，不由得吃了一惊。

nà zhēn de shì wǒ ma tā xiǎng zhēn xiǎng bu dào wǒ de gè zi
“那真的是我吗？”它想，“真想不到我的个子
huì hū rán biàn de zhè me dà zhì shǎo yǒu yì bǎi chǐ cháng ba shuō qǐ lái
会忽然变得这么大，至少有一百尺长吧！说起来，
wǒ zuó wǎn kàn jiàn le shī zi jiù gǎn kuài liū le yào shì wǒ zhī dào zì
我昨晚看见了狮子，就赶快溜了——要是我知道自
jǐ zhè me cháng zhè me dà wǒ hái táo shén me ya wǒ yīng gāi dài tì shī zi
己这么长这么大，我还逃什么呀，我应该代替狮子，
zuò bǎi shòu zhī wáng a
做百兽之王啊！”

láng yuè xiǎng yuè jué de zì jǐ shì lín zhōng dì yī qiáng dà de yě shòu
狼越想越觉得自己是林中第一强大的野兽，



jiù yuè fā áng shǒu kuò bù de cháo qián zǒu qù bù yí huì er tài yáng luò shān
就越发昂首阔步地朝前走去。不一会儿，太阳落山
le yè jiān de dòng wù dōu chū lái huó dòng le láng tīng dào sì miàn bā fāng dōu
了，夜间的动物都出来活动了。狼听到四面八方都
chuán lái hǒu jiào shēng hái yǒu xī xī sū sū de shēng yīn xiǎng chéng yí piàn dàn tā
传来吼叫声，还有窸窣窸窣的声音响成一片，但它
hái shì jì xù xiàng qián zǒu zhe zì xìn shuí yě bù gǎn xiàng tā jìn gōng
还是继续向前走着，自信谁也不敢向它进攻。

tā hái zài huàn xiǎng zhe zì jǐ yǒu duō me qiáng dà yǒu duō me liáo bu
它还在幻想着自己有多么强大、有多么了不
qǐ shí yì tóu jī cháng lù lù de shī zi xiàng tā pū le guò lái
起时，一头饥肠辘辘的狮子向它扑了过来。

nǐ kě bù gǎn pèng wǒ wǒ shì yì zhī dà yě shòu wǒ yǒu yì bǎi
“你可不敢碰我，我是一只大野兽，我有一百
chǐ cháng láng chuǎn zhe qì shuō
尺长。”狼喘着气说。

kě shì zài wǒ kàn lái nǐ hé pǔ tōng de láng bǐ qǐ lái méi yǒu
“可是在我看来，你和普通的狼比起来，没有
cháng yì diǎn er yě méi yǒu dà yì diǎn er shī zi shuō zhe jiù bǎ tā
长一点儿，也没有大一点儿！”狮子说着，就把它
gēi sī chī diào le
给撕吃掉了。



两个朋友

liǎng gè péng you gāo gè zi hé ái gè zi yì qǐ chū qù
两个朋友——高个子和矮个子——一起出去
yóu wán zài bàn lù shàng tū rán yù dào yì tóu xióng
游玩，在半路上突然遇到一头熊。

xióng mài zhe chén zhòng de bù zi xiàng tā men liǎng rén zǒu lái
熊迈着沉重的步子向他们两人走来。

ǎi gè zi hài pà jí le hěn kuài liào xià tā de huǒ bàn pá shàng le
矮个子害怕极了，很快撂下他的伙伴，爬上了
páng biān de yì kē shù bǎ zì jǐ yǐn cáng zài mào mì de zhī yè lǐ miàn
旁边的一棵树，把自己隐藏在茂密的枝叶里面。